

郭芳君 Kuo Fang-Chun Stella – Unidozentin und interkulturelle Verlegerin



© Kuo Fang-Chun

Mit ihrer Familie kam Stella L'Homme 2013 von Taiwan in die Schweiz. Hier drehte sich die Karriere der Unidozentin für Sprachen nach der Kinderpause in eine andere Richtung. In den letzten Jahren produzierte sie drei Kinderbücher, arbeitete als Co-Autorin und Editorin für Lehrbücher und wurde mehrmals als Referentin an Konferenzen von Sprachlehrerinnen eingeladen. Sie arbeitet aktuell als Editorin, Übersetzerin und Journalistin – neben ihrem Hauptengagement für Familien- und Kinderentwicklung.

Dass ihre beiden Kinder zweisprachig aufwachsen und mit beiden Kulturen vertraut sind, ist ihr sehr wichtig. Daher hat sie zusammen mit ihrem Mann den Verein Ananasli gegründet, der sich der Kulturvermittlung zwischen Taiwan und der Schweiz widmet. In diesem Rahmen veranstalteten sie in den letzten Jahren mehrere zweisprachige Märchenkonzerte, Lesungen, begleiteten Filmabende oder spendeten Dutzende Bücher aus Taiwan der Interkulturellen Bibliothek in Zürich. Damit versuchen sie, eine sprachliche wie kulturelle Brücke zwischen Taiwan und der Schweiz zu bauen. Ihre eigenen und weitere binationale Kinder sollen so erleben, dass beide Kulturen mit ihrer eigenen Identität wachsen.



© Kuo Fang-Chun

Die Unterschiede von Stellas Alltag in Taiwan und in der Schweiz waren beim Umzug enorm: Dort mit grossem Freundeskreis, Familienunterstützung und Dozentinnenkarriere, hier zuerst mit einem kleinen Kind und der Herausforderung, sich alles neu aufzubauen. Taiwan ist vertraute Heimat, in der Schweiz war sie Migrantin. Inzwischen ist sie auch Schweizerin.

Sie wünschte, die Schweiz hätte die 2,5 Jahre Pandemie so gut und mit so wenig Toten gemeistert wie Taiwan. Und Taiwan wünscht sie die gleiche internationale Anerkennung, wie sie die Schweiz erfährt.

«VOLLER LEBEN 充滿生命力»
Historische Fotoausstellung zu
100 Jahre Missionsgesellschaft et H ehem, SMB: 70 Jahre in Taiwan
瑞士白冷會慶祝創會 100 年暨在台 70 週年、50-80 年代台灣老照片展

Offen: Mittwoch, 30.11 bis Samstag, 3.12.22, 15-18 Uhr, danach
mittwochs und samstags von 15-18 Uhr (ab 18 Uhr reserviert für Abendessen)
展覽期間: 每星期三與週六 15-18h (18:00 起餐廳開始營業, 不便招待參觀民眾, 請見諒)
Eintritt gratis
Ort: 地點: Restaurant Simon Says Taste Taiwan, Zwinglistr. 39, Zürich
(zwischen Europaallee und Langstrasse) <https://simonsays.taste-taiwan.ch/>

Organisator: Partner:

Erklärung zum Namen:

郭芳君: In der Romanisierung schreibt sich ihr Name im Pass «Kuo Fang-Chun» (Familienname, Vorname). Der Name bedeutet wörtlich übersetzt «Stadtmauer, elegante Dame».

Kuo Fang-Chun in Taiwan / Stella L'Homme in der Schweiz

Link zum Projekt «Wimmelbuch Christliche Feste und Jahreszeiten»:

<https://wgt.ch/wp-content/uploads/2022/11/Wimmelbuch-christliche-Feste-und-Jahreszeiten.pdf>